

Preview Sample of Complete Book

**The following sample material is for preview purposes only.
(Scroll down to see additional pages.)**

School and district personnel may save or download this PDF to one computer and may print one copy for preview purposes only.

The downloaded PDF may also be installed and previewed on one iPad or other tablet device (use on an iPad may require downloading the free Adobe Reader app from iTunes).

Further copying or duplication is not permitted without approval of Treasure Bay, Inc.

For more information, call 1-800-476-6416, email us at CustomerService@TreasureBayBooks.com

or visit us online at

www.TreasureBayBooks.com

BILINGUAL
SPANISH
and
ENGLISH
EDITION

WE BOTH READ®

LEVEL

1



About
Pets

Las mascotas

By Sindy McKay

Traducido por Yanitzia Canetti

Take turns reading!



Parent Reads

El padre lee



Child Reads

El niño lee







Introducción a los padres

We Both Read es la primera serie de libros diseñada para invitar a padres e hijos a compartir la lectura de un cuento, por turnos y en voz alta. Esta “lectura compartida” —que se ha desarrollado en conjunto con especialistas en primeras lecturas— invita a los padres a leer los textos más complejos en la página de la izquierda. Luego, les toca a los niños leer las páginas de la derecha, que contienen textos más sencillos, escritos específicamente para primeros lectores.

Leer en voz alta es una de las actividades más importantes que los padres comparten con sus hijos para ayudarlos a desarrollar la lectura. Sin embargo, *We Both Read* no es solo leerle a un niño, sino que les permite a los padres leer *con* el niño. *We Both Read* es más poderoso y efectivo porque combina dos elementos claves del aprendizaje: “demostración” (el padre lee) y “aplicación” (el niño lee). El resultado no es solo que el niño aprende a leer más rápido, ¡sino que ambos disfrutan y se enriquecen con esta experiencia!

Sería más útil si usted lee el libro completo y en voz alta la primera vez, y luego invita a su niño a participar en una segunda lectura. En algunos libros, las palabras más difíciles se presentan por primera vez en **negritas** en el texto del padre. Señalar o hablar sobre estas palabras ayudará a su niño a familiarizarse con ellas y a ampliar su vocabulario. También notará que el ícono “lee el padre”  precede el texto del padre y el ícono “lee el niño”  precede el texto del niño.

Lo invitamos a compartir y a relacionarse con su niño mientras leen el libro juntos. Si su hijo tiene dificultad, usted puede mencionar algunas cosas que lo ayuden. “Decir cada sonido” es bueno, pero puede que esto no funcione con todas las palabras. Los niños pueden hallar pistas en las palabras del cuento, en el contexto de las oraciones e incluso en las imágenes. Algunos cuentos incluyen patrones y rimas que los ayudarán. También le podría ser útil a su niño tocar las palabras con su dedo mientras lee, para conectar mejor el sonido de la voz con la palabra impresa.



¡Al compartir los libros de *We Both Read*, usted y su hijo vivirán juntos la fascinante aventura de la lectura! Es una manera divertida y fácil de animar y ayudar a su niño a leer—¡y una maravillosa manera de preparar a su niño para disfrutar de la lectura durante toda su vida!



Parent’s Introduction

We Both Read is the first series of books designed to invite parents and children to share the reading of a story by taking turns reading aloud. This “shared reading” innovation, which was developed with reading education specialists, invites parents to read the more complex text and story line on the left-hand pages. Then, children can be encouraged to read the right-hand pages, which feature text written for a specific early reading level.

Reading aloud is one of the most important activities parents can share with their child to assist them in their reading development. However, *We Both Read* goes beyond reading to a child and allows parents to share the reading with a child. *We Both Read* is so powerful and effective because it combines two key elements in learning: “modeling” (the parent reads) and “doing” (the child reads). The result is not only faster reading development for the child, but a much more enjoyable and enriching experience for both!

You may find it helpful to read the entire book aloud yourself the first time, then invite your child to participate in the second reading. In some books, a few more difficult words will first be introduced in the parent’s text, distinguished with bold lettering. Pointing out, and even discussing, these words will help familiarize your child with them and help to build your child’s vocabulary. Also, note that a “talking parent” icon  precedes the parent’s text, and a “talking child” icon  precedes the child’s text.

We encourage you to share and interact with your child as you read the book together. If your child is having difficulty, you might want to mention a few things to help him. “Sounding out” is good, but it will not work with all words. Children can pick up clues about the words they are reading from the story, the context of the sentence, or even the pictures. Some stories have rhyming patterns that might help. It might also help them to touch the words with their finger as they read, to better connect the voice sound and the printed word.

Sharing the *We Both Read* books together will engage you and your child in an interactive adventure in reading! It is a fun and easy way to encourage and help your child to read—and a wonderful way to start them off on a lifetime of reading enjoyment!

About Pets • Las mascotas

A We Both Read Book
Level 1 • Nivel 1

Second Edition • Segunda edición

For Maggie, Toto, Squeaky, and Bree—
my best friends.

*Para Maggie, Toto, Squeaky y Bree,
mis mejores amigos.*

Use of photographs provided by Getty Images, iStock, and Dreamstime.
Text Copyright © 2017, 2002 by Sindy McKay
Bilingual adaptation by Yanitzia Canetti
All rights reserved

We Both Read® is a trademark of Treasure Bay, Inc.
Editorial Services by Cambridge BrickHouse, Inc.
Bilingual adaptation © 2018 por Treasure Bay, Inc.

Published by / Publicado por
Treasure Bay, Inc.
P. O. Box 119
Novato, CA 94948 USA

Printed in Malaysia • Impreso en Malasia

Library of Congress Control Number: 2014938418

ISBN: 978-1-60115-062-2

Visit us online at:
WeBothRead.com

PR-6-18

WE BOTH READ®

About Pets *Las mascotas*



By Sindy McKay
Versión bilingüe de Yanitzia Canetti

TREASURE BAY



☞ Dogs, cats, fish, birds, lizards, rats—pets are everywhere! They come in all different shapes, sizes, and colors.

Perros, gatos, peces, pájaros, lagartos, ratas: ¡hay mascotas dondequiera! Las hay de diferentes formas, colores y tamaños.



☞ Pets can be big.
Pets can be small.

*Hay mascotas grandes.
Hay mascotas chiquitas.*



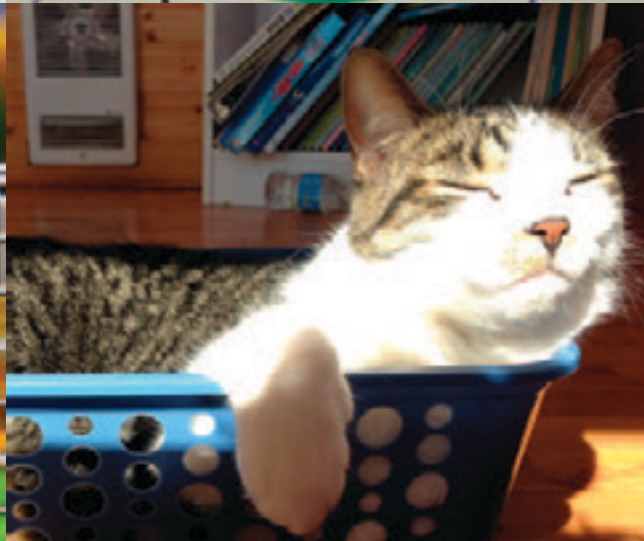
☞ Pets may have soft, fluffy fur, or they may have rough, dry **scales**. Some pets have fins and some have wings.

Las mascotas pueden tener pieles suaves y mullidas, o pueden tener **escamas** ásperas y secas. Algunas mascotas tienen aletas y algunas tienen alas.



☞ This pet has **scales**.

Esta mascota tiene **escamas**.



- ☞ Different pets have different **needs**. Birds **need** a cage as a **place** to sleep, but most cats sleep anywhere they want to. A dog must be fed every day, but some snakes eat only once a week.

Las diferentes mascotas tienen diferentes **necesidades**. Las aves **necesitan** una jaula como **lugar** para dormir, pero la mayoría de los gatos duermen donde quieran. A un perro se le debe alimentar todos los días, pero algunas serpientes solo comen una vez a la semana.

- ☞ A dog **needs** a **place** to run. Most dogs like to run fast.

El perro **necesita** un **lugar** para correr. A la mayoría de los perros les gusta correr rápido.



☞ Cats are one of the most popular pets in the world. They can be very loving and **purr** contentedly while curled up in your lap. However, they can also be very independent. Cats don't seem to mind being left alone while their owner is away at school or work.

Los gatos son una de las mascotas más populares del mundo. Pueden ser muy cariñosos y **ronronear** alegremente mientras están acurrucados en tu regazo. Sin embargo, también pueden ser muy independientes. A los gatos no parece importarles que los dejen solos mientras su dueño está ausente en la escuela o el trabajo.

☞ Cats have soft fur. They may **purr** if you pet them.

Los gatos tienen un pelaje suave. Pueden **ronronear** si los acaricias.



☺ Dogs are also extremely popular pets. That could be because there are so many different kinds of dogs to choose from. Or it might just be because a **puppy** is too doggone cute!

Los perros también son mascotas muy populares. Podría ser porque hay muchos tipos de perros para elegir. ¡O podría ser simplemente porque un **cachorro** es demasiado adorable!



☺ A **puppy** is a lot of fun to play with!

☺ ¡Es muy divertido jugar con un **cachorro**!



👁️ Dogs and cats are the two most common household pets, but there are many other animals that make great pets as well. Some other favorite four-legged friends are rats, hamsters, **rabbits**, guinea pigs, and lizards.

Los perros y los gatos son las dos mascotas domésticas más comunes, pero hay muchos otros animales que también son excelentes mascotas. Otros amigos favoritos de cuatro patas son las ratas, los hámsters, los **conejos**, los conejillos de indias y los lagartos.



👁️ This boy has a **rabbit** for a pet.
Este chico tiene un **conejo** como mascota.



☞ Not all pets have four legs. Many people choose birds as pets, while others might choose fish or snakes.

—◆—
No todas las mascotas tienen cuatro patas. Muchas personas eligen pájaros como mascotas, mientras que otros pueden elegir peces o serpientes.



☞ Fish make good pets.
Cats like them, too!

—◆—
*Los peces son buenas mascotas.
¡A los gatos les gustan también!*





☞ Pet owners try to spend as much time as possible with their pets, and **many talk** to them the same way they talk to a good friend.

Los dueños de mascotas tratan de pasar el mayor tiempo posible con sus mascotas, y **muchos** les **hablan** de la misma manera que hablan con un buen amigo.

☞ **Many** pets can sing.
Some pets can even **talk**.

Muchas mascotas pueden cantar.
Algunas pueden incluso **hablar**.



☺ The variety of pets available is vast and wonderful. But no matter which animal you choose as a pet, it must be well cared for and loved.

—————◆—————
La variedad de mascotas disponibles es amplia y maravillosa. Pero no importa qué animal elijas como mascota, debe estar bien cuidado y sentirse amado.



☺ This dog loves to ride in the car.

—————◆—————
A este perro le encanta ir en auto.





☞ Owing a pet is a big responsibility. A pet cannot take care of itself. A pet's owner is responsible for providing good food and fresh **water to drink**.

*Tener una mascota es una gran responsabilidad. Una mascota no puede cuidarse sola. El dueño de una mascota es responsable de brindarle buena comida y **agua** fresca para **beber**.*



☞ This is **NOT** a good way to get a **drink of water!**

*¡Esta **NO** es una buena manera de **beber** un poco de **agua!***





Some dogs beg for **food**.
Some kids beg for food, too!

Some pets may like to eat the same **food** we eat, but feeding “people **food**” to pets is not a good idea. They need to eat special **food** that has been made just for them.

*Puede que a algunas mascotas les guste comer la misma **comida** que comemos nosotros, pero alimentar a las mascotas con “**comida** para personas” no es una buena idea. Necesitan alimentarse con una **comida** especial hecha solo para ellas.*



Algunos perros piden **comida**.
¡Algunos niños piden comida también!





- ☞ Another important aspect of caring for a pet is making sure it gets enough exercise. Goldfish can take care of getting their own exercise, but providing toys for cats to **chase** and play with can help them get exercise.

*Otro aspecto importante del cuidado de una mascota es asegurarse de que haga suficiente ejercicio. El pez dorado puede encargarse de hacer su propio ejercicio, pero darles juguetes a los gatos para que estos los **persigan** y jueguen, puede ayudarlos a hacer ejercicio.*

- ☞ Dogs love to play with you. They love to jump and chase balls.

*A los perros les encanta jugar contigo. Les encanta saltar y **perseguir** pelotas.*



- ☉ Regular visits to the veterinarian will help your pet stay healthy. A veterinarian can advise you on the right diet and exercise to keep your pet **happy** and give any shots or medicine to prevent disease.

Las visitas regulares al veterinario ayudan a mantener saludable a tu mascota. Un veterinario puede aconsejarte sobre la dieta y el ejercicio adecuados para mantener a tu mascota **feliz** y administrarle todas las vacunas o medicamentos para prevenir enfermedades.



☉ A well pet is a **happy** pet.

☉ Una mascota bien cuidada es una mascota **feliz**.

☞ Most pets require some kind of grooming. Some must get regular haircuts and **baths**. Some may need to have their nails clipped and their teeth brushed.



☞ *La mayoría de las mascotas requieren algún tipo de aseo. Algunos requieren cortes de pelo y **baños** regulares. Algunos pueden necesitar que se les corten las uñas y se les cepillen los dientes.*



☞ Big dogs need big tubs for their **baths**.

*Los perros grandes necesitan grandes tinas para **bañarse**.*



- ☉ Having a place to call home is important for every pet. Birds need a large, clean cage. Fish live in an aquarium. Reptiles and snakes need a special enclosure with a heater to keep their body temperature steady.

Es importante para cada mascota tener un lugar como su hogar. Las aves necesitan una jaula grande y limpia. Los peces viven en un acuario. Los reptiles y las serpientes necesitan un recinto especial con un calentador para mantener la temperatura de su cuerpo constante.



- ☉ This dog needs a big bed!
¡Este perro necesita una cama grande!





- ☉ All pets need the time and attention of their owners. Your pet might also want lots of affection.

Todas las mascotas necesitan el tiempo y la atención de sus dueños. Puede que tu mascota también quiera mucho afecto.



- ☉ Some pets love to get hugs, but some pets do not like hugs.

A algunas mascotas les encantan los abrazos, pero a algunas no les gustan.





🗨️ If you are thinking of getting a pet, consider what kind of animal is right for you. How much time will you have to spend with your pet? How much money are you willing to spend on its care and upkeep?

Si estás pensando en obtener una mascota, considera qué tipo de animal es el adecuado para ti.

¿Cuánto tiempo tendrás que pasar con tu mascota?

¿Cuánto dinero estás dispuesto a gastar en su cuidado y mantenimiento?

🗨️ A dog or cat makes a good pet. So does a frog.

Un perro o un gato son buenas mascotas, al igual que una rana.



- ☞ Few things are **cuter** than a puppy, but a puppy can be a real handful! You might want to choose an older animal that's already been trained. If you're not going to be home much, consider getting two pets so they can keep each other company.

*Pocas cosas son **más lindas** que un cachorro, ¡pero un cachorro puede ser un verdadero dolor de cabeza! Tal vez quieras elegir un animal más viejo que ya haya sido entrenado. Si no vas a estar mucho en casa, considera tener dos mascotas para que se acompañen mutuamente.*



- ☞ One dog is cute.
Two dogs are **cuter!**
*Un perro es lindo.
¡Dos perros son **más lindos!***

☺ It doesn't take long for pets to become part of our lives, and soon we wonder how we ever got along without them. They join us at work and at play. They cheer us up when we're sad and share our joy when we're feeling happy.



☺ No toma mucho tiempo para que las mascotas formen parte de nuestras vidas, y pronto nos preguntamos cómo pudimos vivir sin ellas. Nos acompañan en el trabajo y en el juego. Nos alegran cuando estamos tristes y comparten nuestra alegría cuando nos sentimos felices.



☺ They play with us.
They even sing with us.
—————◆—————
*Juegan con nosotros.
Incluso cantan con nosotros.*



☺ If we are **very good friends** to our pets and give them what they need, they can give back to us lots of love and devotion and laughter.

Si somos **muy buenos amigos** de nuestras mascotas y les damos lo que necesitan, pueden devolvernos mucho amor, devoción y risa.



☺ A pet can be a **very nice friend**.

☺ Una mascota puede ser un **amigo muy bueno**.

If you liked **About Pets**, here are other We Both Read® books you are sure to enjoy!

*Si te gustó **Las mascotas**, ¡seguramente disfrutarás estos otros libros de la serie We Both Read®!*



To see all the We Both Read - Spanish/English Bilingual books, just go online to TreasureBayBooks.com and search for bilingual.

Para ver todos los libros disponibles de la serie We Both Read®, visita nuestra página web: www.TreasureBayBooks.com y busque bilingual.